

CultureTalk Egypt Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
On the Island of Plants

Egyptian Arabic transcript:

نجله: جزيرة النباتات دي مشهورة بتصوير الأفلام السينمائية .

الرجل: لأه مفكر شوي.

نجله: ليه داه في أفلام سنمائية، في أغنية عمرو دياب بتاعت عودوني. تصورت على الصخور الموجوده في النيل دي.

الرجل: أنواع الجزر إلي هنا، في جزيرة إسمها سلوجه وجزيرة برير وفي جزيرة تانيه أسمها جزيرة دهب...
نجله: هنا الياسمين الهندي ، المنطقة الإستوائية، وداه نبات زينة، نخيل، كلاموس، أندميكا. نخيل كلاموس... في أنواع كتيره من النخيل في الجزيرة مش ملاحظين. فيها أنواع كتيرة من النخيل، نتمشى. نخيل *Chamaerops humilis* من أوروبا، داه أصله أوروبي. جزيرة مليانة نخيل، جزيرة جميلة، هنا في ناس بتزور الجزيرة دي من جنسيات مختلفة طبعاً وطبعاً الناس الصداقة كاتبين أسمائهم على النخلة، منيرة وابتهاش من فلسطين يوم 13 من شهر 12 2006 وكاتبين تحتها تحيا مصر وفلسطين. جميلة. النخيل الملوكي، طريق جميل خالص، في جزيرة النباتات.

English translation:

Woman behind camera: On the Island ... the Island of Plants¹ is famous for the shooting of movies.

Man: No, I don't think so.

Woman behind camera: Why? There are movies There is the song of Amr Diab²... *Awidooni*.³ It is filmed on these rocks of the Nile over there.

Man: The types of the islands that are here ... there is an island called *Saloga*, and *Barber Island*, and there is another island called *Dahab Island*.

Woman behind camera: Yes.

[Unclear low-pitch words]

Woman behind camera: Yes, here is the Indian Jasmine, the tropical zone; and this is a decorative plant...and this is...this is *Calamus Indica* palm; Calamus palm. There are many types of palms here in the island. Don't you notice?

There are many types of palms in it. Let's walk.

¹ Kitchener Island is called the Island of Plants by Egyptians. In the local Egyptian Arabic, it is "Gazirat al-Nabatat." This island is adjacent to the Elephantine Island.

² He is an Egyptian singer and a music composer.

³ Awidooni means they made me get used to it. It is a song by Amr Diab.

The palm tree *Chamaerops humilis* from Europe... its origin is European.

[Sound of Prayer]

Woman: This island is full of palms. A beautiful island. There are people [who] come to visit this island of different nationalities, of course, and ...friendship.... They wrote their names on the palm: Munira and Jihan from Palestine, day 13 of the twelfth month, 2006; and they wrote Long live Egypt and Palestine. It is beautiful. The Royal Palm; it is a very beautiful road in, in, ah, the Island of Plants.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated